



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед тем, как приступить к эксплуатации машины, пожалуйста, внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации. Чтобы быстро получить всю необходимую информацию, храните руководство под рукой.

ПРОМЫШЛЕННЫЙ ОВЕРЛОК  
**Aurora A-700DN серия**





тех.  
поддержка



[aurora.ru](http://aurora.ru)

## 1. ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

|  |   |
|--|---|
| <br>危險<br>Dangerous | Просим не игнорировать предупреждающие знаки и не выполнять некорректные операции, так как это может привести к серьезным последствиям, где пострадать можете вы или другие лица, находящиеся рядом с вами.     |
| <br>注意<br>Caution   | Игнорирование данного предупреждающего знака и выполнение неправильных операций может привести к травмам лица, использующего машину или других лиц, а также к неисправности оборудования во время обслуживания. |

## 2. РАЗЪЯСНЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ И ЭТИКЕТОК

|                          |   |   |
|--------------------------|---|---|
| Предупреждающий знак     |    | Подвижная часть, остерегайтесь промышленных аварий          |
|                          |   | Высокое напряжение, остерегайтесь удара электрическим током |
|                          |  | Высокая температура, остерегайтесь ожогов                   |
| Инструктирующие наклейки |  | Запрещено   |
|                          |  | Индикация заземляющего провода                              |

## Содержание

|  |    |
|--|----|
| 1. ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....                           | 2  |
| 2. РАЗЪЯСНЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ И ЭТИКЕТОК.....        | 2  |
| 3. ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ТЕГИ.....                               | 6  |
| 4. ИЛЛЮСТРАЦИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ ИГЛЫ.....         | 6  |
| 5. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ШВЕЙНОЙ МАШИНЫ.....                           | 6  |
| 6. МЕСТО УСТАНОВКИ ШВЕЙНОЙ МАШИНЫ.....                       | 7  |
| 7. НАЗВАНИЯ ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ.....                             | 7  |
| 8. МОНТАЖ.....   | 7  |
| 9. ОСВЕТИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ.....                           | 8  |
| 10. ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НОВОЙ МАШИНЫ.....                  | 8  |
| 11. СМАЗКА И ДРЕНАЖ.....                                     | 9  |
| 12. ЗАПРАВКА НИТИ.....                                       | 10 |
| 13. РЕГУЛИРОВАНИЕ НАТЯЖЕНИЯ НИТИ.....                        | 10 |
| 14. ЗАМЕНА ИГЛЫ.....   | 12 |
| 15. РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА.....                            | 12 |
| 16. РЕГУЛИРОВАНИЕ ДИФФЕРЕНЦИАЛА СООТНОШЕНИЯ ПОДАЧИ.....      | 12 |
| 17. ЗАМЕНА НОЖА.....   | 14 |
| 18. РЕГУЛИРОВАНИЕ ШИРИНЫ ОБРЕЗКИ.....                        | 14 |
| 19. РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСОТЫ ИГЛОВОДИТЕЛЯ.....                   | 14 |
| 20. РЕГУЛИРОВКА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ.....                         | 15 |
| 21. РЕГУЛИРОВКА ЗУБЧАТОЙ РЕЙКИ.....                          | 16 |
| 22. СИНХРОНИЗАЦИЯ ИГЛЫ И ПЕТЛИТЕЛЯ.....                      | 16 |
| 23. РЕГУЛИРОВАНИЕ ДВИЖЕНИЯ СТАЧИВАЮЩЕГО ПЕТЛИТЕЛЯ.....       | 18 |
| 24. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....                            | 19 |
| 25. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ОСНОВНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПО УХОДУ ЗА МАШИНОЙ..... | 19 |
| 26. ПРОЦЕДУРА УТИЛИЗАЦИИ.....                                | 20 |
| 27. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ.....                                   | 20 |
| 28. ОПИСАНИЕ ПАРАМЕТРОВ.....                                 | 21 |

## Предупреждение!

При использовании данного устройства всегда соблюдайте основные меры безопасности для снижения риска возгорания, поражения электрическим током и получения травм.

Прочитайте и изучите все инструкции перед использованием данной машины и сохраните данную инструкцию.

1. Держите рабочую зону в чистоте.

Загроможденное рабочее место может привести к травмам.

2. Не допускайте попадания влаги на источники питания. Не используйте машину во влажной среде. Держите рабочую зону хорошо освещенной. Не используйте электропитание там, где есть риск возгорания или взрыва.

3. Предосторожности против поражения электрическим током.

Избегайте прямого контакта к заземленной поверхности (трубы, радиаторные батарейки, холодильные установки).

4. Не давайте детям играть с оборудованием.

Не позволяйте посетителям дотрагиваться до машины и ее механизмов или до электрического шнура.

5. Используйте подходящую рабочую одежду.

Не носите свободную одежду или украшения, они могут попасть в подвижные механизмы.

Надевайте головной убор для покрытия длинных волос.

6. Правильно обращайтесь с электрическим шнуром.

Никогда не переносите машину за шнур и не дергайте его чтобы отсоединить его от розетки.

Держите шнур вдали от источников тепла, масла и острых углов.

7. Бережно ухаживайте за машиной.

Следуйте инструкциям по смазке и замене деталей. Постоянно проверяйте электрический шнур - если шнур повредился, пожалуйста, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

8. Отключение источника питания машины.

Если машина не используется, а также перед обслуживанием и при смене аксессуаров отключайте машину от источника электропитания.

9. Избегайте случайного запуска.

Не переносите машину подключенную к розетке с пальцем на выключателе. Убедитесь, что выключатель питания находится в состоянии «Выключено» при подключении к розетке.

10. Проверка на наличие поврежденных деталей.

Перед использованием машины следует тщательно проверить, нет ли поврежденных деталей, чтобы машина работала должным образом и выполняла свои функции.

11. Предупреждение.

Использование любых деталей или приспособлений, кроме рекомендованных в данном руководстве, может привести к травмам.

12. Ремонт машины должен осуществляться только квалифицированным персоналом, с использованием оригинальных запасных частей.

Специальное предупреждение при подсоединении к электрической сети.

1. Используйте данную машину только с устройством управления с маркировкой сертификата EAC.

2. Следуйте данной инструкции при установке устройства управления.

3. Перед регулировкой, заменой детали или обслуживанием, обязательно отключите вилку из розетки, чтобы предотвратить риск непреднамеренного запуска машины.

### Важные предупреждения по технике безопасности

Для безопасной работы и получения качественной работы данной машины, вы должны правильно ее эксплуатировать. Пожалуйста, прочитайте и следуйте инструкциям данного руководства, и держите ее под рукой для дальнейшего использования.

Мы уверены, что вам понравится работать с этой машиной и мы благодарны вам за выбор.

1. Перед использованием данного устройства, пожалуйста, прочитайте это руководство и все соответствующие инструкции. Пожалуйста, сохраните данное руководство для дальнейшего использования.

2. Перед использованием данного устройства убедитесь, что оно соответствует стандартам и нормам безопасности вашей страны.

3. Когда машина готова к работе, все защитные устройства должны быть готовы к работе. Использование данной машины без указанных предохранительных устройств не допускается.

5. Эта машина должна обслуживаться специально обученным оператором.

6. Для вашей безопасности мы советуем надевать защитные очки.

7. Пожалуйста, выключите источник питания или отсоедините его при следующих обстоятельствах:

- При заправке иглы (игл), намотке нити, и/или замены шпульки.
- При замене игл, прижимных лапок, игольных пластин, зубчатых реек, игольчатых лент, и других запчастей или аксессуаров.
- При ремонте.
- В ситуации, когда оператор покидает рабочее место или оставляет машину без присмотра.

8. Если масло или любая другая жидкость попали на кожу или в глаза, пожалуйста, промойте загрязненную зону чистой водой и обратитесь к врачу.

9. Не прикасайтесь к работающим деталям и устройствам. Чтобы никто не пострадал, всегда будьте внимательны с источником питания, проверьте, включен он или выключен перед началом работы.

10. Требуются квалифицированные специалисты для настройки, модификации и ремонта. Используйте только оригинальные запчасти для замены.

11. Текущее обслуживание и сервис должен выполняться хорошо обученными людьми или квалифицированными специалистами.

12. Поддержка и проверка электронных частей должны проводиться квалифицированными специалистами.

Если какая-либо электронная часть повреждена или не исправна, немедленно обесточьте машину.

13. Для обеспечения наилучшей производительности, необходимо периодически чистить машину.

14. Для правильной работы и уменьшения шума, пожалуйста, разместите машину ровно на поверхности.

15. Выберите правильную штепсельную вилку и установите ее при помощи электрика. Подключите штепсельную вилку к заземленной розетке.

16. Эта машина может быть использована только по прямому назначению. Другое использование данной машины не допускается.

17. Любая модификация или преобразование сделанные на этой машине, должны соответствовать стандартам безопасности и нормативно-правовым актам. Соблюдайте меры предосторожности.

Наша компания не берет на себя ответственность за принесенный ущерб, вызванный любой модификацией или преобразованием данной машины.

18. Для безопасности операторов и обслуживающего персонала пожалуйста, не открывайте крышки электронных блоков управления двигателя или других устройств и не дотрагивайтесь до внутренних компонентов, чтобы избежать опасности поражения электрическим током.

19. Внимание:

a. Пожалуйста, никогда не используйте эту машину без внешней крышки, защиты пальцев, чтобы избежать травм.

b. Пожалуйста, держите свои волосы, пальцы и одежду подальше от вращающихся частей машины, а также никогда не кладите ничего рядом с ходовой частью, чтобы предотвратить риск травмы, запутавшихся волос и т.д.

c. Пожалуйста, никогда не кладите пальцы под иглу, чтобы предотвратить травмы.

d. При работе машины, петлитель вращается с большой скоростью, пожалуйста, держите пальцы подальше от петлителя для предотвращения возможных травм рук.

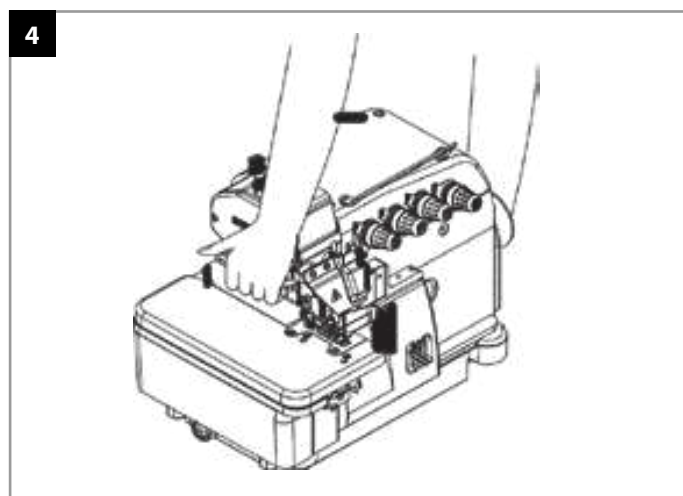
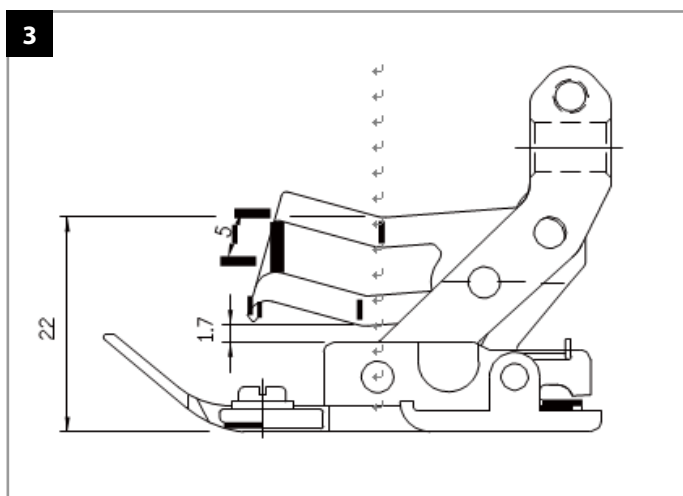
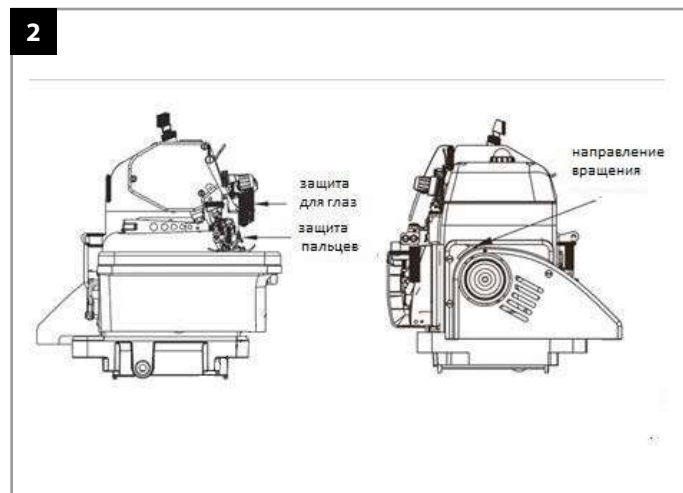
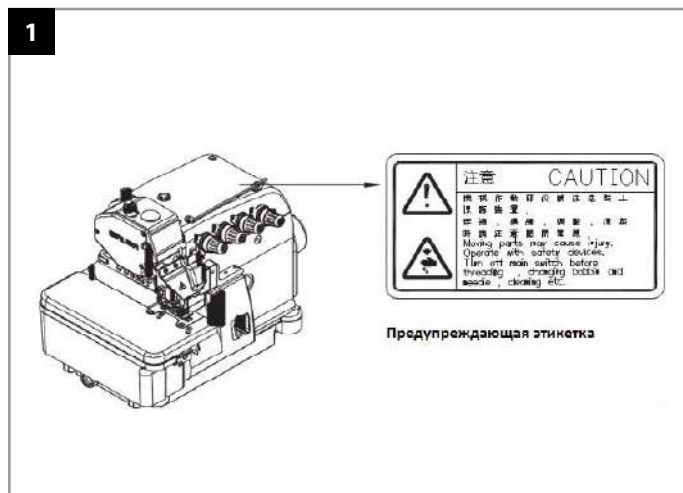
Пожалуйста не забудьте выключить питание машины при смене катушек.

e. Будьте осторожны и не опускайте пальцы внутрь машины при размещении или поднятии головы машины, чтобы избежать возможной травмы.

f. Пожалуйста, выключите питание перед наклоном головы машины, чтобы избежать несчастного случая из-за внезапного начала работы машины.

g. Никогда не пользуйтесь швейной машиной если провод заземления удален, чтобы избежать опасности поражения электрическим током.

l. Пожалуйста, отключите питание, прежде чем подключить или отключить питание вилки для предотвращения возможных аварий из-за поражения электрическим током или повреждения электроники.



### 3. ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ТЕГИ

1) Следующие теги предупреждения будут прикреплены к швейной машине. (Рис. 1)

2) При использовании швейной машины, пожалуйста, следуйте инструкциям тегов. Пожалуйста обратитесь к дилеру, если какой-либо из тегов отклеился или стал нечетким.

3) Защитное устройство и направление вращения. (Рис. 2)

- Защита для пальцев
- Защита для глаз
- Направление вращения

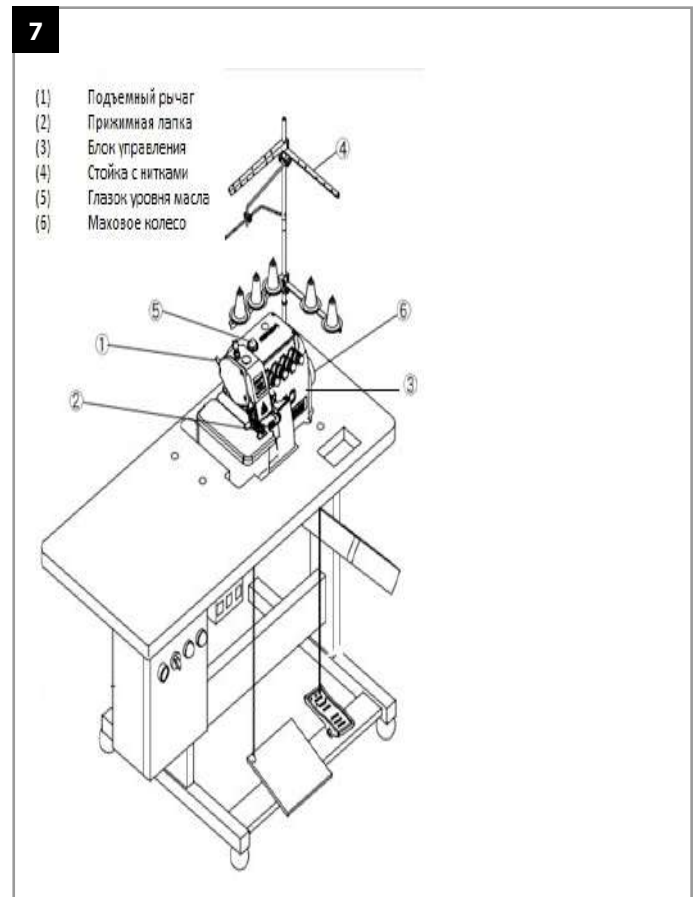
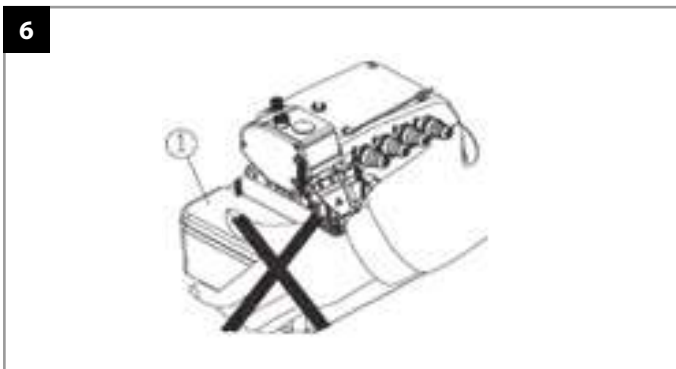
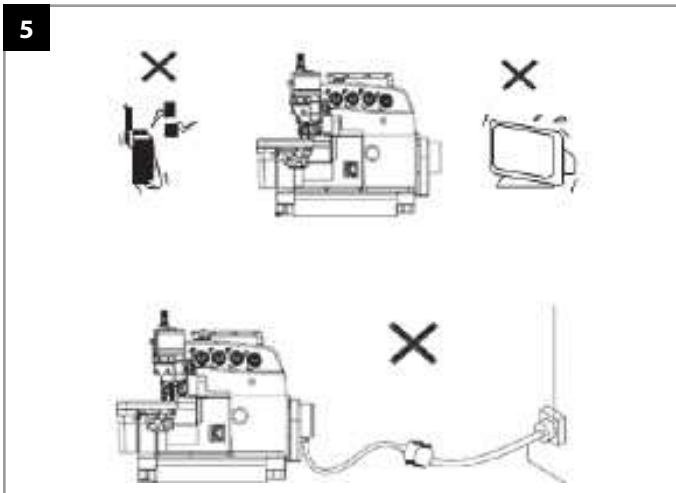
### 4. ИЛЛЮСТРАЦИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ ИГЛЫ

Устройство защиты прижимной лапки (Рис. 3) Для безопасности всех операторов это устройство запрещено разбирать. (Рис. 3)

### 5. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ШВЕЙНОЙ МАШИНЫ

Чтобы переместить швейную машину, пожалуйста, следуйте как показано на рисунке.

Используя левую руку, чтобы держать переднюю крышку корпуса машины, правой рукой держите нижнюю пластину для перемещения. Пожалуйста, оденьте защитную обувь при передвижении. (Рис.4)



## 6. МЕСТО УСТАНОВКИ ШВЕЙНОЙ МАШИНЫ

1) Пожалуйста, не устанавливайте швейную машину рядом с оборудованием, таким как телевизор, радио или беспроводной телефон. Или же это оборудование будет испытывать электронные помехи. (Рис.5)

2) Провод должен быть вставлен на прямую в розетку. Если используется удлинитель, это может вызвать неисправность.

## 7. НАЗВАНИЯ ОСНОВНЫХ ЧАСТЕЙ

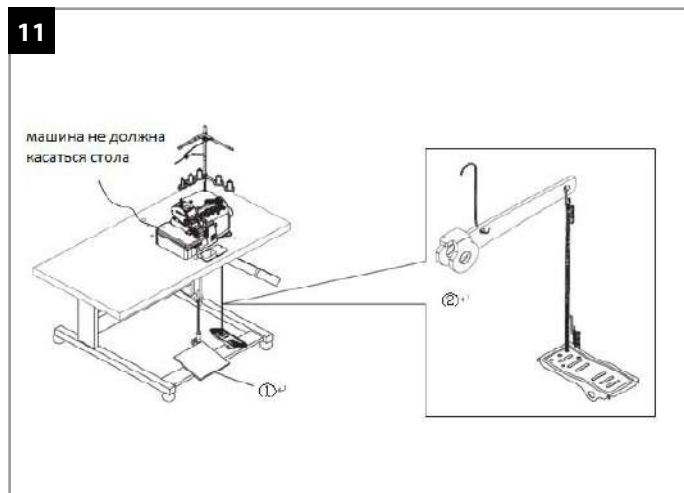
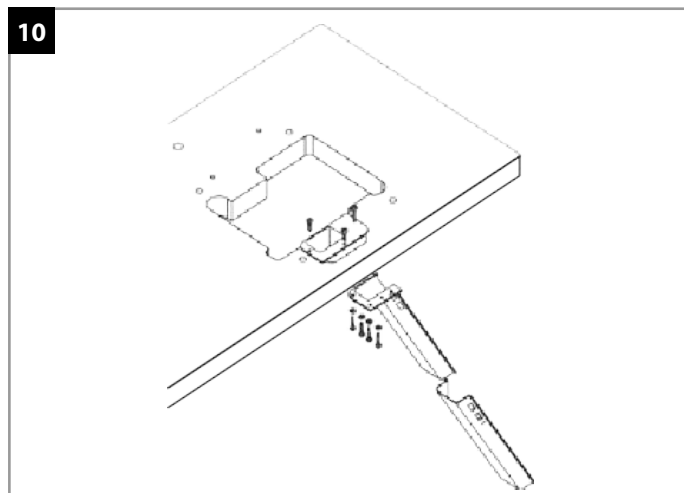
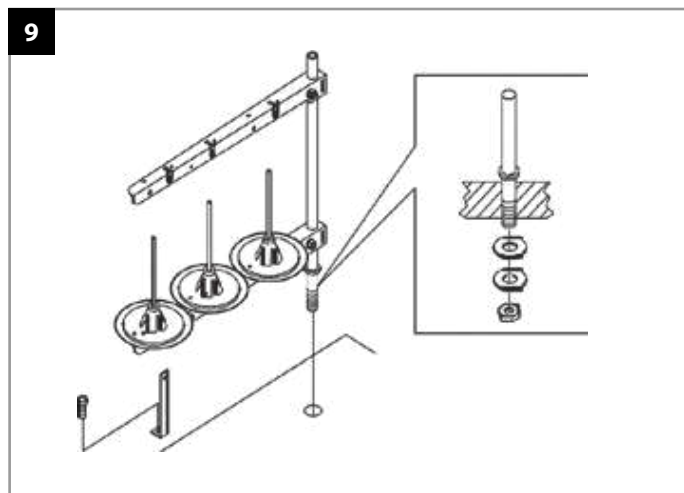
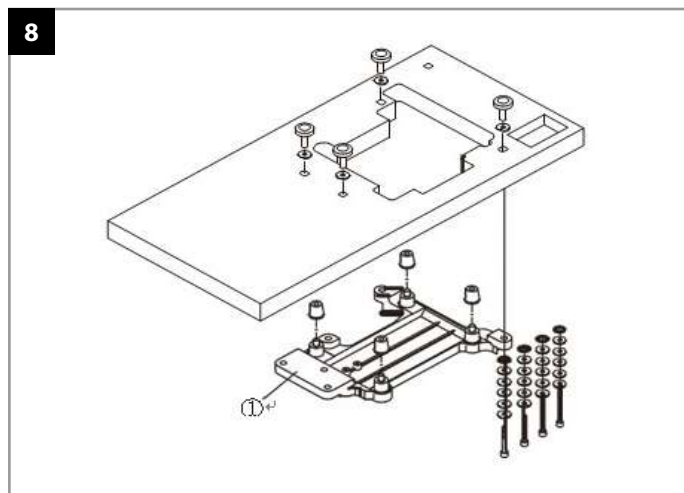
- (1) Подъемный рычаг (рис. 7)
- (2) Прижимная лапка
- (3) Блок управления
- (4) Стойка с нитками
- (5) Глазок уровня масла
- (6) Маховое колесо

## 8. МОНТАЖ

1) Установка машины может выполняться только квалифицированным специалистом.

2) Свяжитесь с вашим дилером или квалифицированным электриком для любых электрических работ, которые должны быть сделаны.

3) Вес швейной машины 30 кг / установка должны выполняться двумя и более специалистами.



4) Не подключайте шнур питания до завершения установки. Машина может сработать, если педаль нажата по ошибке, что может привести к травме.

5) Держите машину обеими руками, когда наклоняетесь назад или возвращаете ее в исходное положение.

6) Если вы будете держать только одной рукой, вес машины может быть слишком большим, чтобы ее можно было удержать, и это может привести к физическим травмам человека.

7) При перемещении швейной машины, пожалуйста, не держите нижнюю часть крышки. Обложка 1. (рис. 6)

8) В соответствии с таблицей и чертежом комбинации деталей, прикрепленным к столу/прикрепленному к машине установите антивибрационную опорную алюминиевую пластину 1 последовательно. (Рис. 8).

9) Соберите комплект для удаления отходов и стойку для нити. (Рис. 9 и 10).

10) Педаль 1 запуска двигателя установлена слева, а педаль 2 – справа (Рис. 11).

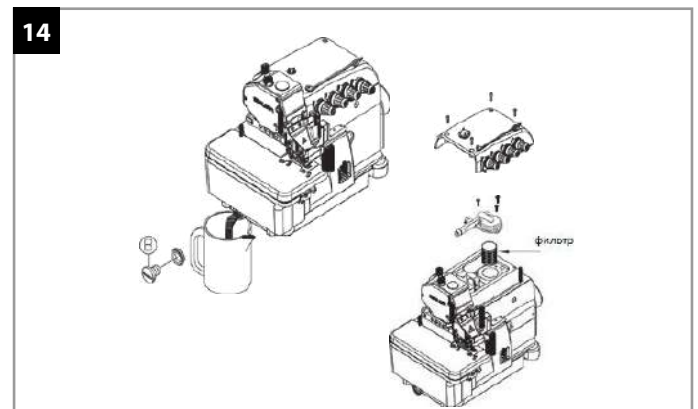
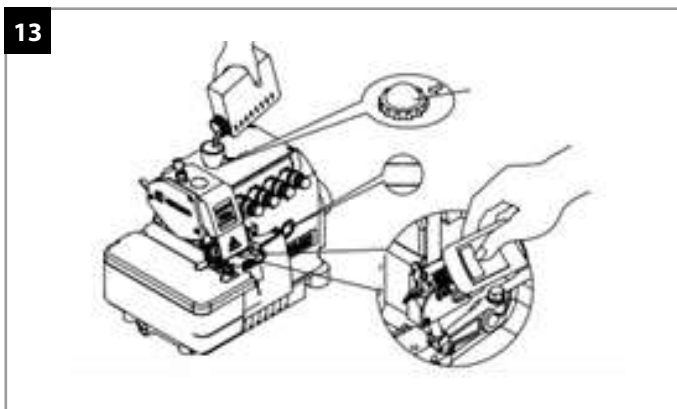
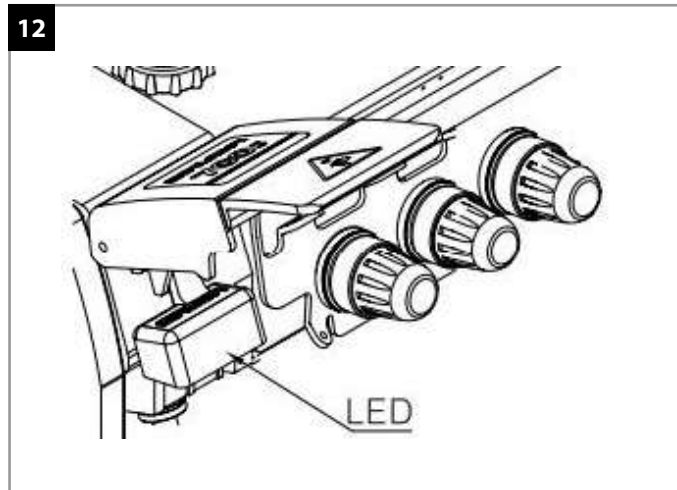
11) Машина не должна касаться стола.

12) При установке машины, убедитесь, что двигатель вращается в правильном направлении по часовой стрелке. Самое оптимальное натяжение ремня – когда при нажатии на него ремень оттягивается на расстояние 10мм. Пожалуйста обратите внимание на Рис. 13 и таблицу ниже с информацией двигателя шкива и скорости шитья.+

## 9. ОСВЕТИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Продуманное осветительное оборудование предназначено для оператора. Не нагревающийся и долговечный светодиод лампы используется для легкого вдевания нити. (Рис. 12)





## 10. ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НОВОЙ МАШИНЫ

1) В начале использования новой машины запустите ее на скорости 80% максимальной скорости в течение четырех недель использования. После четырех недель пожалуйста не запускайте машину на максимальной скорости до замены нового смазочного масла.

2) Регулярно чистите машину и проводите техническое обслуживание, чтобы продлить срок службы машины.

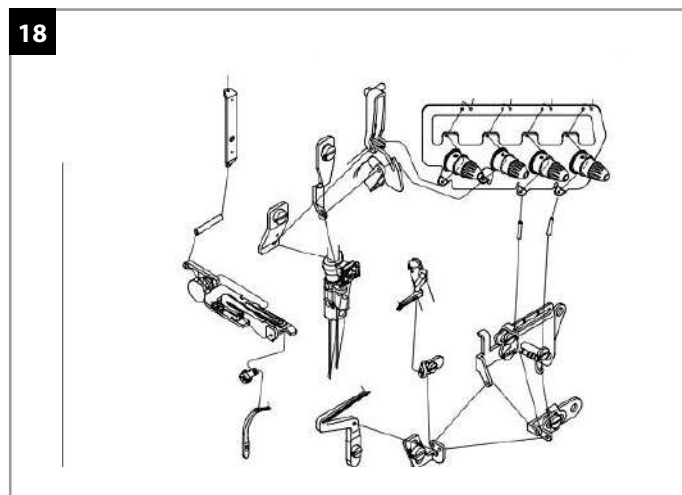
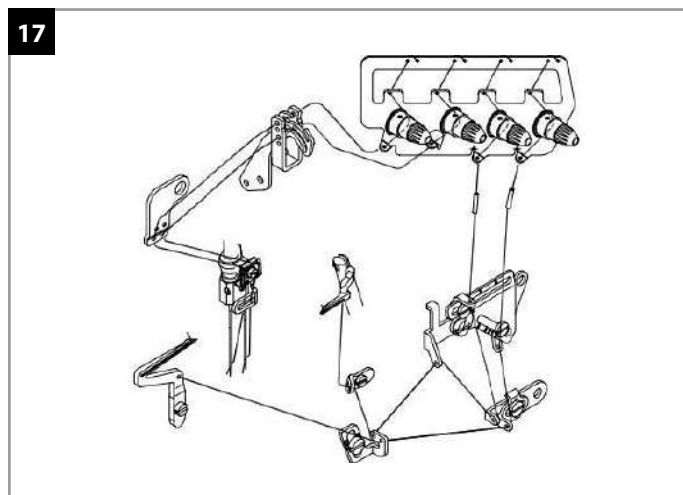
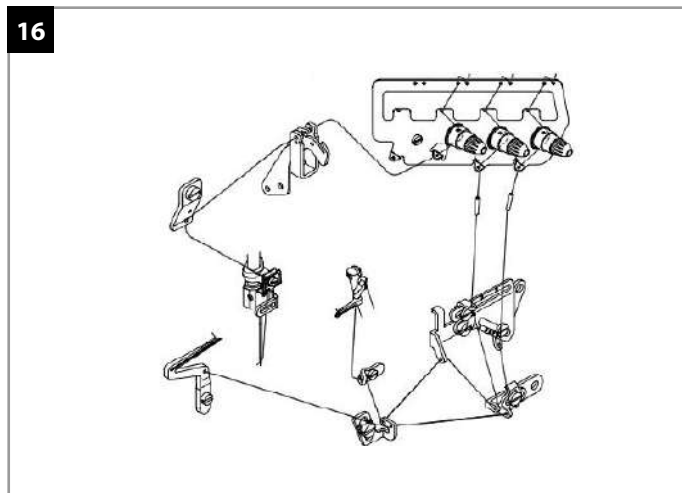
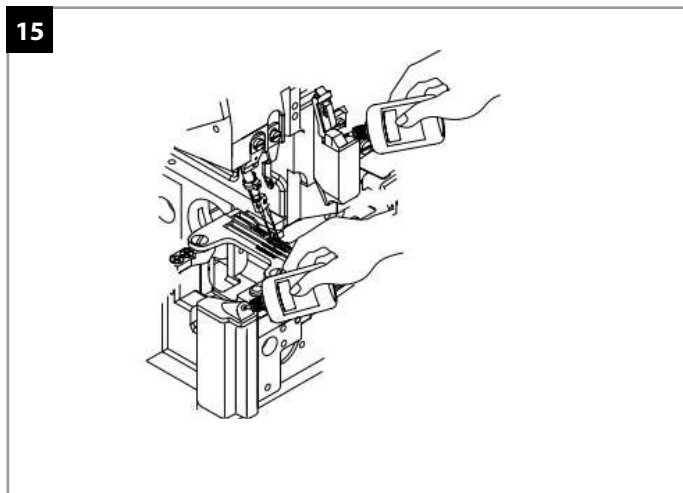
## 11. СМАЗКА И ДРЕНАЖ

### 11.1 Залейте смазочное масло (Рис.13).

- Открутите винт (1) и залейте прилагаемое смазочное масло для сверхвысокой скорости, или выберите ESSO # 32 (или MOBIL # 10) или аналогичный продукт. Закрутите винт после того, как индикатор располагается между двумя отметками линий.
- Пожалуйста, смажьте игловодитель и верхний вал петлителя перед запуском новой машины или долгого времени простоя машины.

### 11.2 Слив и доливание масла: (Рис. 14)

- Ослабьте винт (B) и слейте все масло, которое находится внутри масляного бака. Затем затяните винт (B).
- Чтобы продлить срок использования, пожалуйста, замените масло после первых четырех недель, и затем меняйте его каждые четыре месяца.
- Чтобы продлить срок использования, эта машина оборудована масляным фильтром. Пожалуйста, разбирайте и чистите его каждый месяц, а также меняйте его при необходимости.
- Смазочно-охлаждающая жидкость для иглы: СИЛИКОНОВОЕ МАСЛО. Рис.15



## 12. ЗАПРАВКА НИТИ

Следуйте инструкции для продевания нити. Неправильно вдетая нить может привести к разрыву нити, пропуску стежка, сморщиванию или неожиданному шитью.

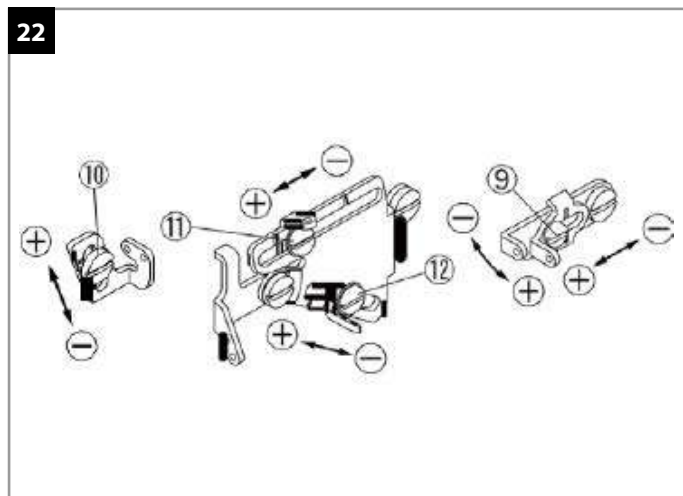
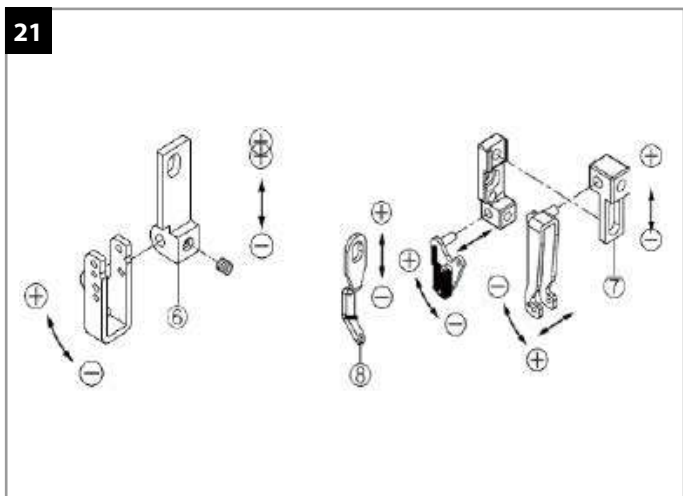
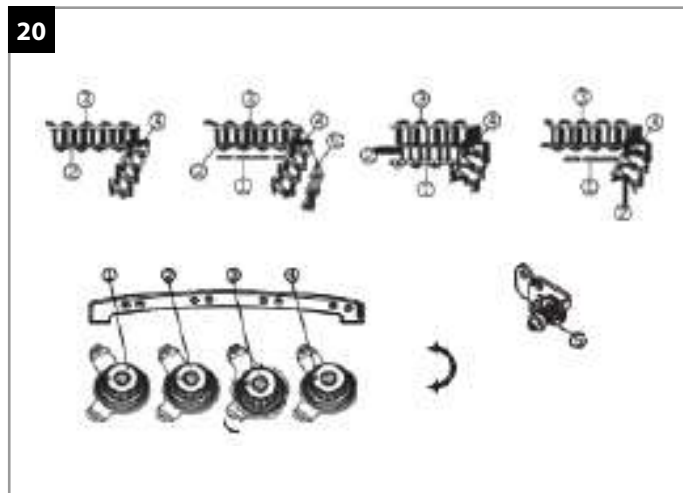
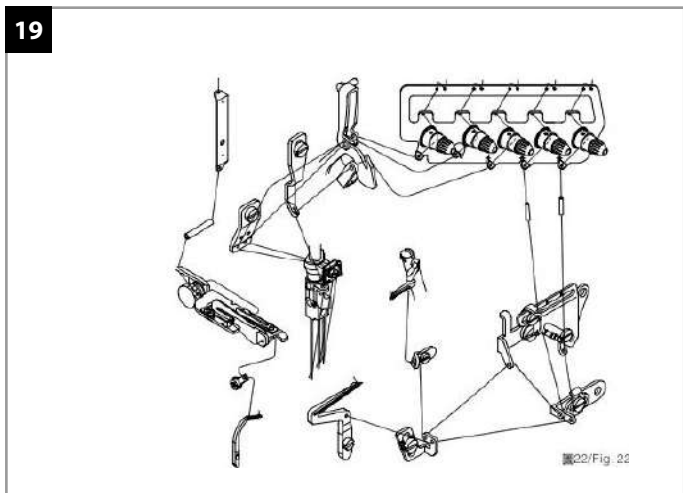
- 1) Только для трех ниток (рис. 16)
- 2) Только для четырех ниток (рис. 17)
- 3) Только для пяти ниток (Рис. 18)
- 4) Только для шести ниток (Рис. 19)

## 13. РЕГУЛИРОВАНИЕ НАТЯЖЕНИЯ НИТИ

Натяжение нити должно быть отрегулировано в соответствии с типом и толщиной материала, длиной стежка, и шириной шва и т. д. В дополнении, отрегулируйте каждую ручку по часовой стрелке индивидуально. Поворачивая ручку по часовой стрелке, увеличьте натяжение нити. Поворачивая в противоположную сторону, натяжение нити будет уменьшаться.

### 13.1 Ручки регулировки натяжения нити. (Рис.20)

- 1) Первая регулировочная ручка ① контролирует двойную нить цепного стежка или левую оверлочную игольную нить.
- 2) Вторая регулировочная ручка ② управляет шовным фиксатором игольной нити.
- 3) Третья регулировочная ручка ③ управляет шовным фиксатором игольной нити.



4) Четвертая регулировочная ручка ④ управляет верхней нитью петлителя.

5) Пятая регулировочная ручка ⑤ управляет нижней нитью петлителя.

**13.2 Контроль игольной нити (Рис. 21)**

1) При швах 504, 512, 514, переместите заправочную часть 6 в самый низ, при шве 516 переместите заправочную часть 7, 8 в самый верх.

2) + означает увеличение объема выпуска нити.

3) - означает уменьшение выпуска нити.

**Контроль нити петлителя. (Рис. 22)**

1) При типе шва 503, 504, 505 верхний петлитель находится в нижней точке, отрегулируйте ⑨ и ⑩ в положении +.

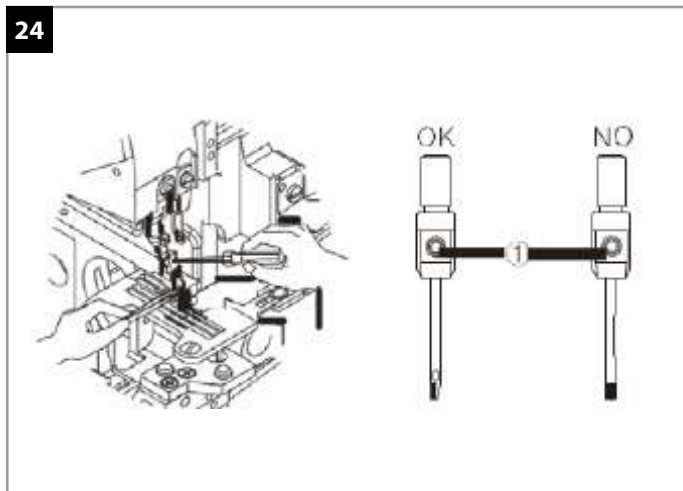
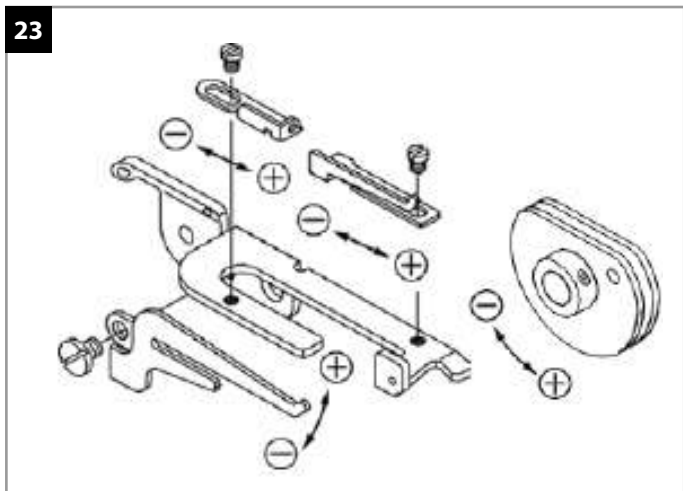
2) Отрегулируйте фиксированную пластину нитенаправителя как сказано ниже: направление + для большей нити в швейном шве, направление - для меньшего количества нити в швейном шве.

**Управление нижней нитью (стр. 23)**

1) Регулировка нижней нити при образовании нестабильной петли (нить слишком ослаблена или перетянута).

2) + означает увеличение количества нити во время шитья.

3) - означает меньшее количество нити во время шитья



### 14. ЗАМЕНА ИГЛЫ

- 1) Пожалуйста, используйте иглу DCX27 или эквиваленты.
- 2) Ослабьте винт 1 и снимите иглу.
- 3) Вставляя новую иглу до самого конца, длинный паз должен быть обращен к вашей стороне. Затяните винт 1. (Рис. 24)

### 15. РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА

Длина стежка регулируется в соответствии с типом ткани, дифференциальными коэффициентами или другими факторами.

Нажмите и удерживайте кнопку (1) и поверните маховик, чтобы зафиксировать кнопку. Отпустите кнопку после поворота маховика до желаемой длины стежка. (Рис. 25) (Таблица 2)

| Коэффициент<br>Макси-Дифф | Тип машины      | Шкала маховика |      |      |      |      |      |     |
|---------------------------|-----------------|----------------|------|------|------|------|------|-----|
|                           |                 | 1              | 2    | 3    | 4    | 5    | 6    | 7   |
| 1:2                       | Соединяющий шов | 0.6            | 1.13 | 1.66 | 2.19 | 2.72 | 3.25 | 3.8 |
| 1:3                       | Резинка         | 0.6            | 1.03 | 1.46 | 1.89 | 2.32 | 2.71 | 3.2 |
| 1:1.3                     | Окантовка       | 0.8            | 1.   | 2.2  | 2.9  | 3.6  | 4.3  | 5   |
| 1:4                       | Специальный     | 0.6            | 1.02 | 1.44 | 1.66 | 2.28 | 2.7  | -   |

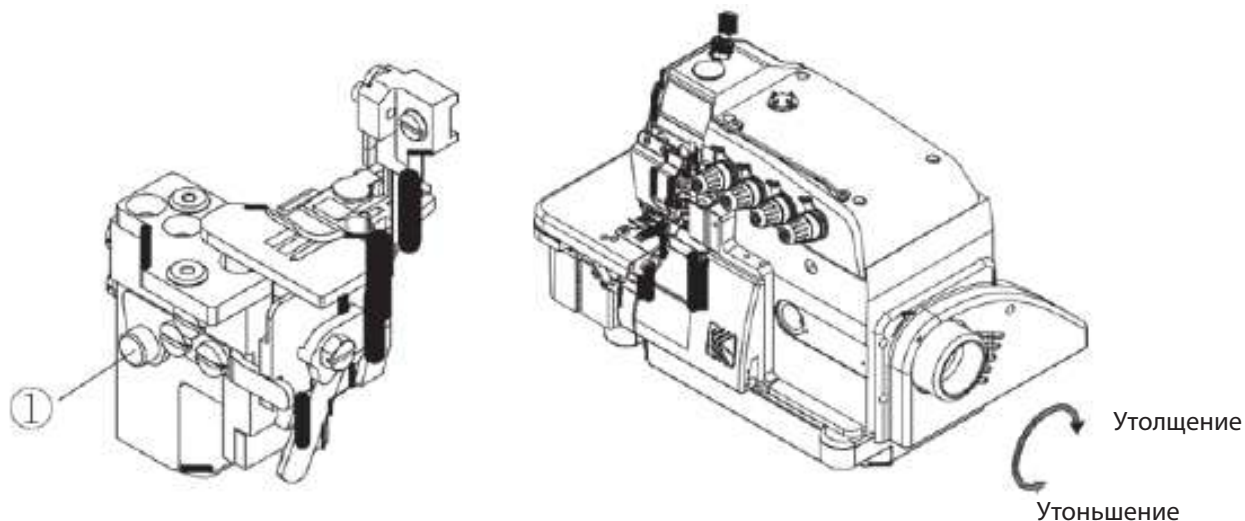
### 16. РЕГУЛИРОВАНИЕ ДИФФЕРЕНЦИАЛА СООТНОШЕНИЯ ПОДАЧИ

Если ход основной зубчатой рейки больше чем ход дифференциальной зубчатой рейки, ткань будет растягиваться во время шитья. В противном случае ткань будет сжиматься.

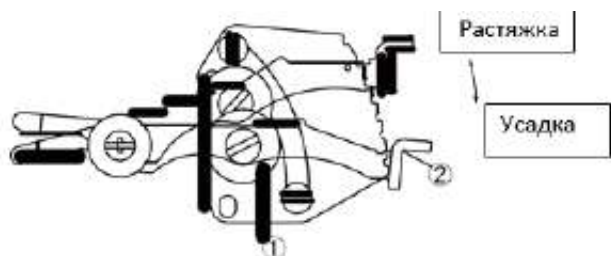
#### 16. 1 Способы регулировки 1:

Ослабьте регулировочный винт ①. Настройте регулировочный стержень 2 внизу ткань сморщится, в то время как движение вверх будет расширять ткань. Затяните регулировочный винт ① после окончания регулирования. (Рис.26) (табл.3)

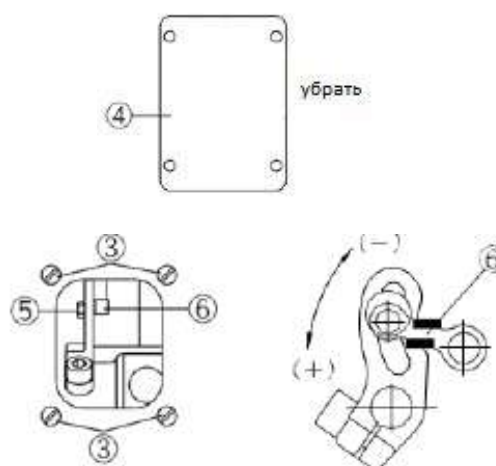
25



26



27



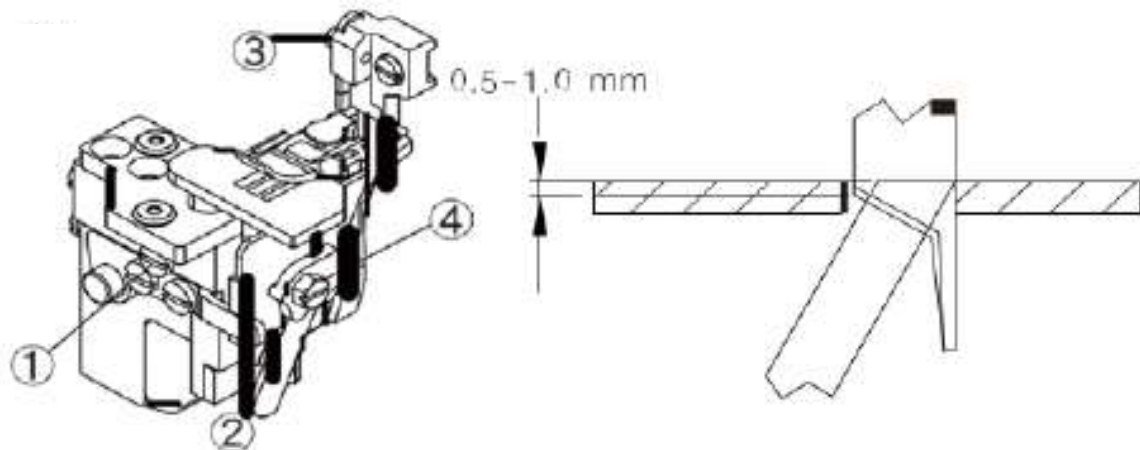
| Шкала                               |       | 1     | 2     | 3      | 4      | 5     |
|-------------------------------------|-------|-------|-------|--------|--------|-------|
| Дифференциальный коэффициент подачи | 1:1.3 | -     | 1:0.7 | 1:0.9  | 1:1.1  | 1:1.3 |
|                                     | 1:2   | 1:0.7 | 1:1   | 1:1.14 | 1:1.17 | 1:2   |
|                                     | 1:3   | 1:1   | 1:1.5 | 1:2    | 1:2.5  | 1:3   |
|                                     | 1:4   | 1:1.1 | 1:1.6 | 1:2.3  | 1:2.3  | 1:3.3 |

**16.2 Способы регулировки 2:**

1) Ослабьте винт ③ и снимите крышку ④ с задней стороны станины.

2) Ослабьте гайку ⑤ и переместите соединительный стержень ⑥ вверх и вниз. Чтобы увеличить коэффициент дифференциальной подачи, соединительный стержень ⑥ в направлении (+). Для уменьшения , соединительный стержень ⑥ в (-).

3) После регулировки установите крышку ④ обратно в заднюю часть станины и затяните винт ③. (Рис.27)



## 17. ЗАМЕНА НОЖА

### 17.1 Замена верхнего ножа:

- 1) Ослабьте винт ① и сдвиньте нижний держатель ножа ② влево. Затем немного затяните винт ①.
- 2) Открутите винт ③ и установите новый нож. Затем немного затяните винт ③.
- 3) Поверните маховик, чтобы переместить верхний нож в нижнюю мертвую точку. Отрегулируйте высоту верхнего триммера, чтобы верхний триммер мог пересечь нижний триммер около 0,5 ~ 1,0 мм. После этого затяните винт.
- 4) Ослабьте винт ① и верните нижний нож в исходное положение. Проверьте, если верхний и нижний триммер могут с точностью отрезать нить, а затем затяните винт ①.

### 17.2 Замена нижнего ножа:

- 1) Ослабьте винт ① и сдвиньте нижний держатель ножа ② влево. Затем немного затяните винт ①. (Рис. 28)
- 2) Ослабьте винт ④. Снимите нож и замените на новый.
- 3) Отрегулируйте край нижнего ножа так, чтобы он соприкасался с поверхностью игольной пластины. Затем затяните винт ④.
- 4) Ослабьте винт ①, чтобы вернуть нижний держатель ножа в исходное положение и проверить, могут ли верхний и нижний ножи обрезать нить. Затем затяните винт ①. (Рис. 28)

## 18. РЕГУЛИРОВАНИЕ ШИРИНЫ ОБРЕЗКИ

- 1) Поверните шкив, чтобы переместить верхний триммер в положение нижней мертвой точки. (Рис.29)
- 2) Ослабьте винт ① и сдвиньте нижний держатель триммера ② влево, а затем немного затяните винт ①.
- 3) Ослабьте винт ③ и сдвиньте верхний держатель триммера влево или вправо до достижения желаемой ширины. Затем затяните винт ③.
- 4) Ослабьте винт ①, чтобы вернуть нижний держатель триммера ② влево или вправо до достижения, когда триммер сможет обрезать нить, и затем затяните винт ①.

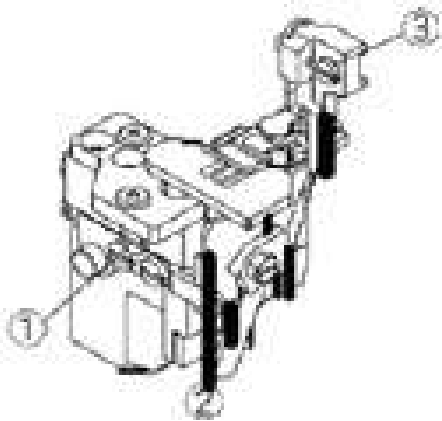
## 19. РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫСОТЫ ИГЛОВОДИТЕЛЯ

1. Расстояние от кончика иглы до поверхности игольной пластины, когда игла поднимается до самой высокой точки после поворота маховика. (Рис.30)

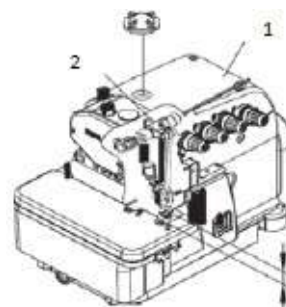
2. Регулирование:

- (1) Откройте и снимите верхнюю крышку ①.
- (2) Ослабьте винт ② и переместите игловодитель до нужной высоты. Затем затяните винт ②.
- (3) Установите верхнюю крышку ① назад и закройте ее.

29



30

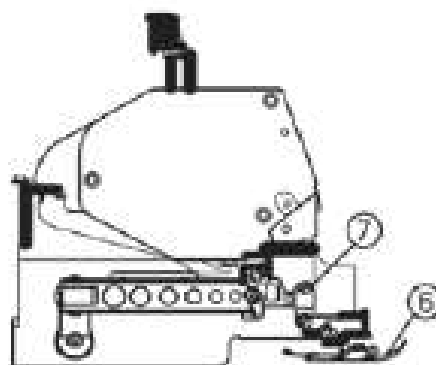
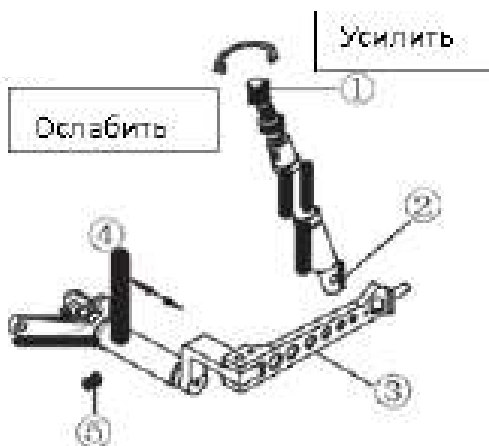


Стандартный ход 10,4 ~ 10,6 мм

Высокий удар 11,8 ~ 12 мм

X-3 удар 14.4~14.6mm

31



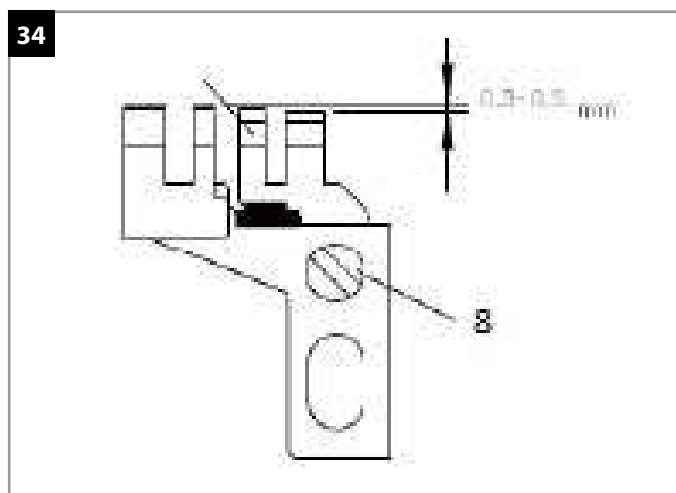
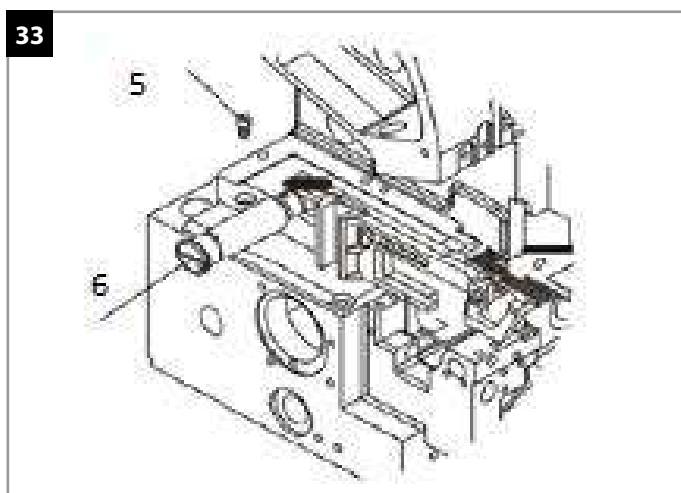
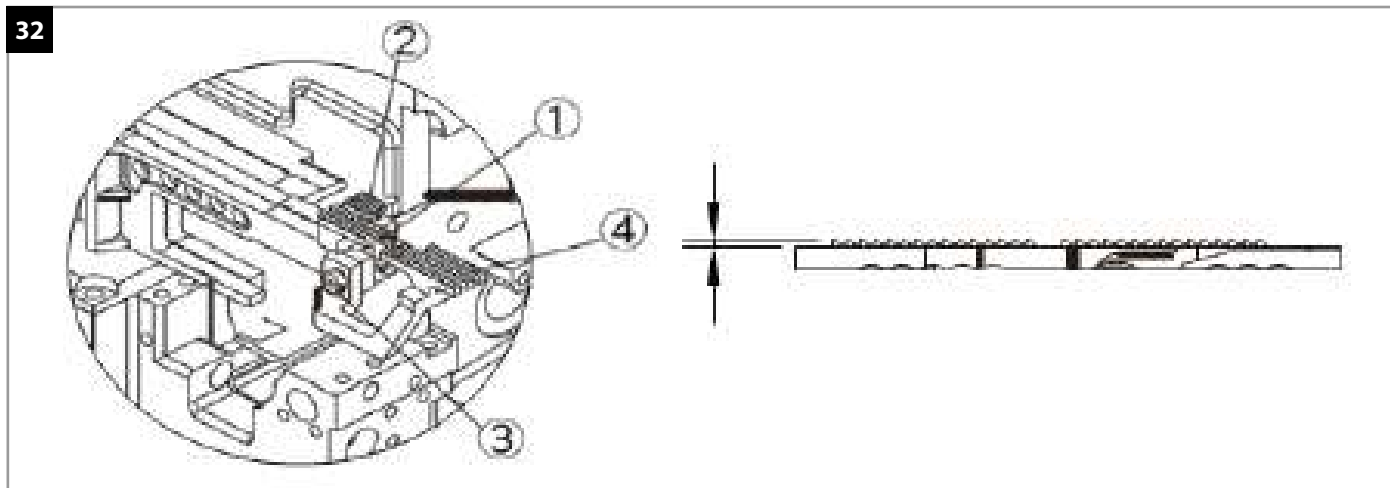
## 20. РЕГУЛИРОВКА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ

### 20.1 Регулировка положение прижимной лапки. (Рис.31)

- 1) Освободите прижимную пружину ① прижимной лапки и винт ⑦ прижимной лапки.
- 2) Переместите прижимную лапку ⑥ так, чтобы канавка прижимной лапки могла совмещаться с канавкой игольной пластины. Нижняя часть лапки должна стоять ровно на игольной пластине, после этого затяните винт ⑦.
- 3) Ослабьте винт ⑤ и сдвиньте ④ влево так, что ③ может соответствовать ② и ② мог двигаться плавно вверх и вниз. Затем затяните винт ⑤.
- 4) Чтобы настроить правильное давление: поворачивая винт ① по часовой стрелке вы можете увеличить давление, поворачивая против часовой стрелки понизить давление.

### 20.2 Регулировка величины подъема прижимной лапки.

- 1) Поверните маховик, чтобы переместить зубчатую рейку в нижнее положение, пока она не окажется под игольной пластиной, низ прижимной лапки должен касаться игольной пластины.
- 2) Ослабьте винт ④, нажмите на тягу, выставьте подъем лапки 5 ~ 5,5 мм. Отрегулируйте винт ⑤ и зафиксируйте винт ④.
- 3) Должен быть зазор 1 мм между тягой ① и неподвижным кронштейном ②, который можно отрегулировать слегка ослабив винт ③.
- 4) После всех приведенных выше настроек, пожалуйста, затяните винт ③. (Рис. 31)



## 21. РЕГУЛИРОВКА ЗУБЧАТОЙ РЕЙКИ

### 21.1 Регулировка высоты зубчатой рейки.

- 1) Поверните маховик, чтобы поднять зубчатую рейку на высшую точку игольной пластины.
- 2) Ослабьте винт ① и переместите заднюю зубчатую рейку ② вверх и вниз для того, чтобы зубчатая сторона встала над игольной пластиной около 0,9 ~ 1,1 мм. Затем затяните винт ①.
- 3) Ослабьте винт ③ и переместите переднюю зубчатую рейку вверх и вниз для того, чтобы зубчатая сторона встала над игольной пластиной около 0,9 ~ 1,1 мм. Затем затяните винт ③. (Рис.32)

### 21.1 Регулировка горизонтального положения зубчатой рейки.

- 1) Во время работы зубчатая сторона рейки должна держаться параллельно поверхности игольной пластины.
- 2) Для регулировки ослабьте винт ⑤ и поверните регулировочный вал ⑥. Не затягивайте винт ⑤ до тех пор, пока зубчатая сторона рейки не встанет в горизонтальное положение. (Рис. 33)

### 21.3 Регулировка высоты вспомогательной зубчатой рейки.

Высота вспомогательной зубчатой рейки должна быть на 0,3 ~ 0,5 мм ниже основной зубчатой рейки. Регулировка выполняется ослаблением винта ⑧. (Рис. 34)

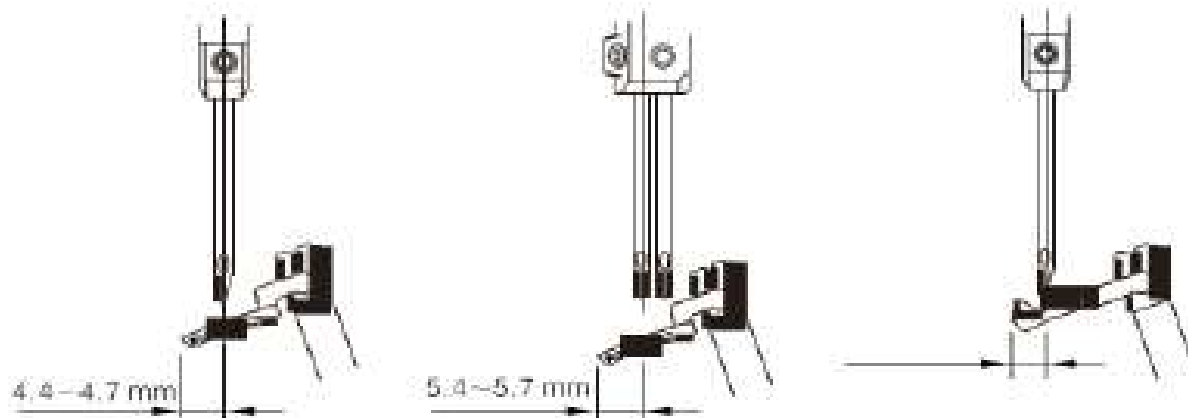
## 22. СИНХРОНИЗАЦИЯ ИГЛЫ И ПЕТЛИТЕЛЯ

### 22.1 Синхронизация иглы и верхнего петлителя

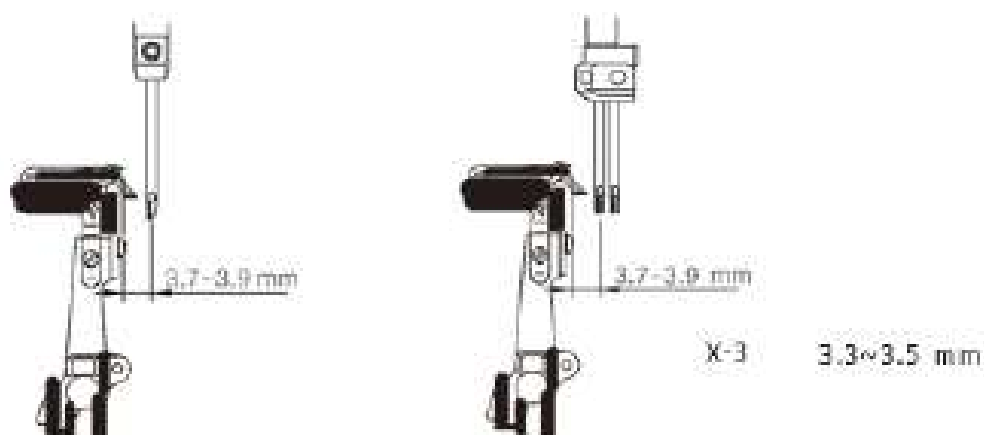
Когда верхний петлитель движется к левой точке, расстояние от кончика петлителя до центра иглы составляет 4,4 ~



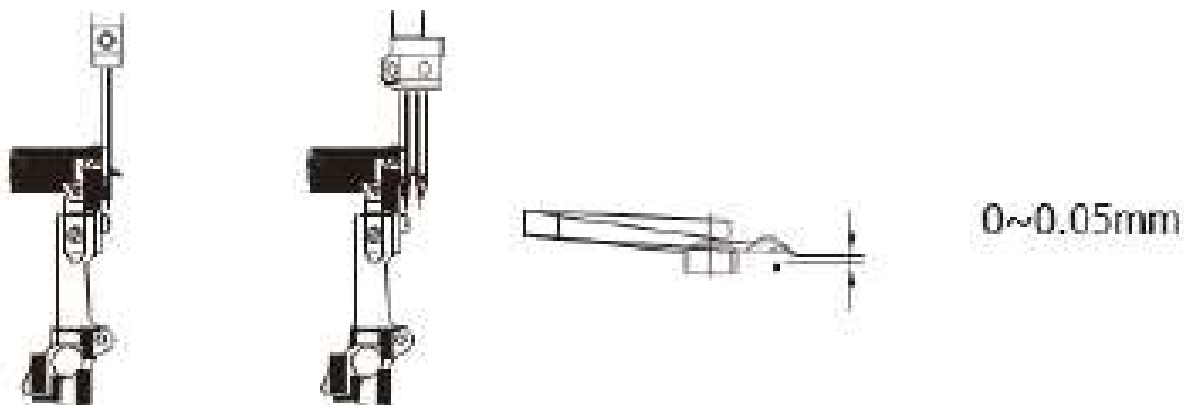
35



36



37



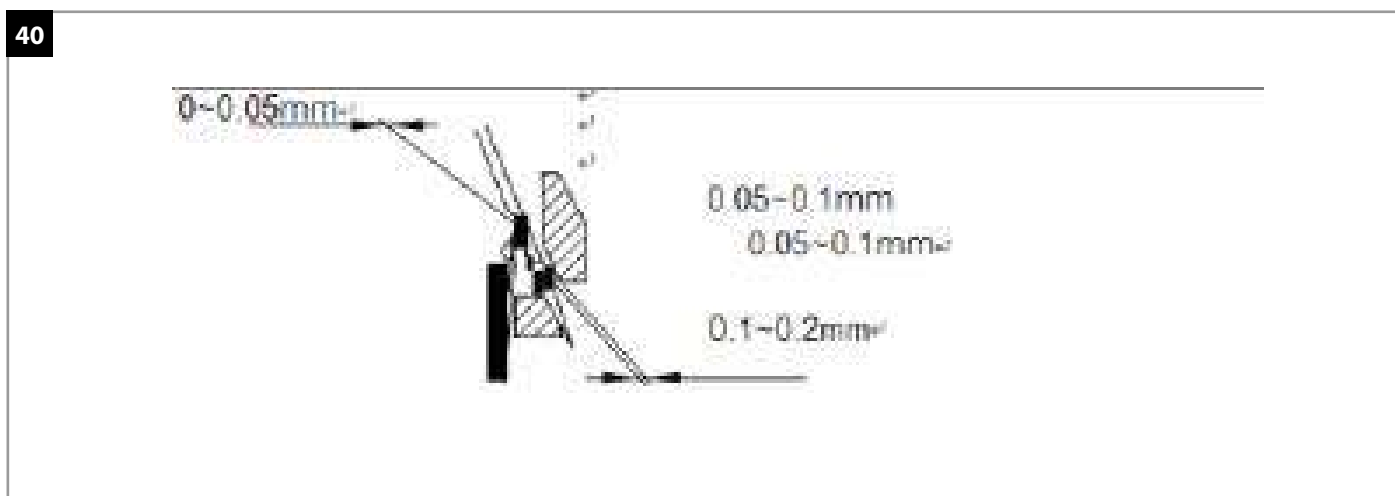
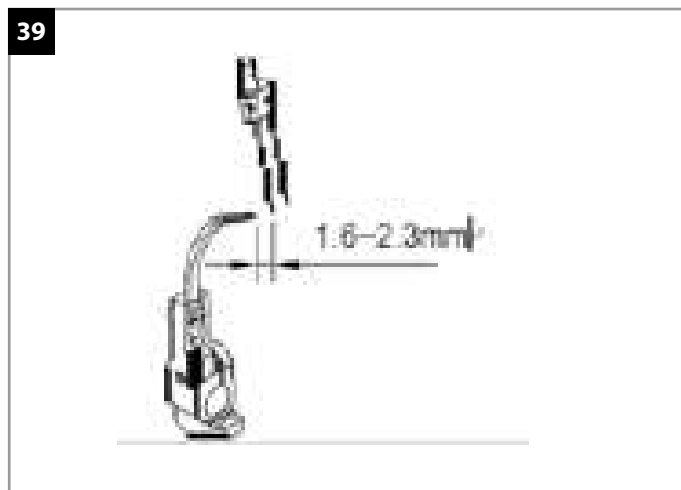
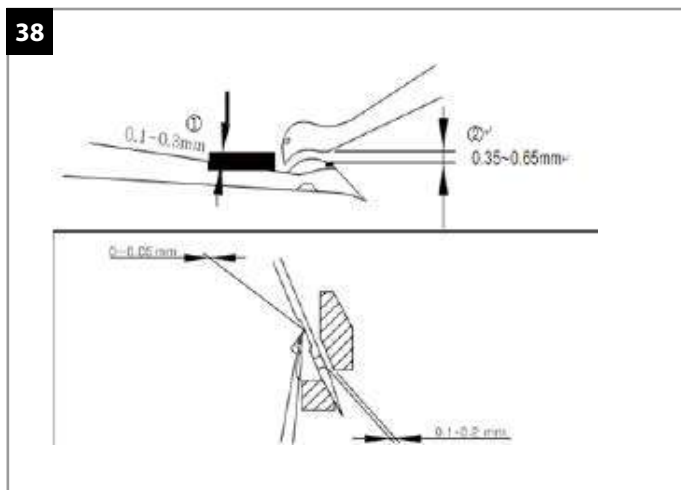
4,7 мм. Для модели с двойной иглой, расстояние от кончика петлителя к центру левой иглы 5,4 ~ 5,7 мм. (рис.35)

### 22.2 Синхронизация иглы и нижнего петлителя

(1) Когда нижний петлитель движется к левой точке, расстояние от кончика петлителя и центра иглы должно быть около 3,7 ~ 3,9 мм.

Для моделей с двойной иглой, расстояние должно измеряться от кончика нижнего петлителя до центра левой иглы. (Рис.36)

(2) Когда нижний петлитель движется вправо к линии центра иглы (используйте левую иглу в стандартной комплектации, когда это двухигльная модель), зазор между ними должен быть 0 ~ 0,05 мм. (рис.37)



### 22.3 Синхронизация верхнего и нижнего петлителей. (Рис.38)

Когда верхний и нижний петлитель пересекаются, они должны быть как можно ближе. Так или иначе, петлители не должны касаться или сталкиваться с друг с другом. Зазор ① составляет 0,1 ~ 0,3 мм, а зазор 2 составляет 0,35 ~ 0,65 мм.

Когда игла находится в самой нижней точке, расстояние между передним предохранителем илы и иглой должно составлять 0,1 – 0,2 мм.

### 22.4 Игла и петлитель цепного стежка.

Когда петлитель цепного стежка перемещается до конца в левую точку, расстояние от кончика петлителя цепного стежка к линии центра иглы составляет 1,6 ~ 2,3 мм. (Рис.39)

### 22.5 Регулировка иглы и предохранителя иглы (отбойников).

1) Когда нижний петлитель перемещается слева направо к центральной линии иглы (когда это модель с двойной иглой, это означает левая игла), зазор от иглы до задней части предохранителя иглы составляет 0 ~ 0,05 мм.

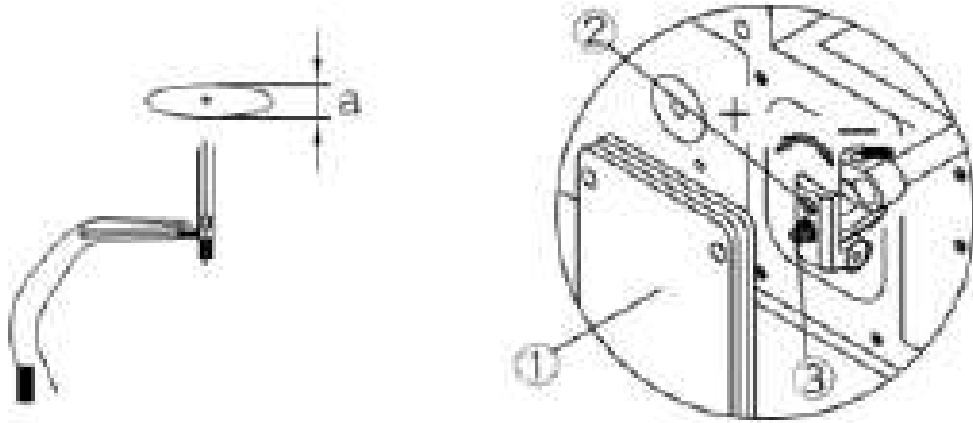
2) Когда нижний петлитель перемещается слева направо к центральной линии иглы, передняя защита иглы составляет 0,1 ~ 0,2 мм. (Рис.4 0)

## 23. РЕГУЛИРОВАНИЕ ДВИЖЕНИЯ СТАЧИВАЮЩЕГО ПЕТЛИТЕЛЯ

Движение стачивающего петлителя имеет продолговатую форму. Когда разница измененных номеров игл слишком большая, или если необходимо отрегулировать переднее / заднее движение петлителя, пожалуйста, выполните приведенные ниже шаги для настройки.

1) Откройте запечатанную крышку на задней стороне машины.

41



2) Ослабьте немного винт ③.

3) Поверните винт ② для регулировки. Чтобы увеличить количество движения, поверните в направлении +. Для уменьшения количества движения, поверните в направлении -.

4) Затяните винт ③ после регулировки.

5) Затем закройте крышку (Рис.41)

## 24. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Предосторожность

Перед чисткой выключите блок питания. Машина может заработать, если по неосторожности нажать педаль, что может привести к травме.

Обязательно надевайте защитные очки и перчатки при работе со смазочным маслом и консистентной смазкой, чтобы капли не попали вам в глаза или на кожу, иначе это может привести к воспалению.

Удерживайте голову машины обеими руками когда наклоняете или возвращаете голову в исходное положение.

Используйте две руки для перемещения машины, вес головы машины может вызвать скольжение, и вы можете получить травму.

## 25. ОСНОВНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПО УХОДУ ЗА МАШИНОЙ

### Ежедневно

1) Очищайте волокна на зубчатой рейке.

2) Проверяйте, достаточно ли жидкого масла внутри масляного поддона (количество должно быть между красной отметкой и отметкой внизу указателя уровня масла).

3) Держите машину и операционный стол в чистоте.

4) Очищайте волокно на сетке фильтра маховика.

### Еженедельно

1) Держите шнуры питания в чистоте и порядке

2) Держите операционную панель в чистоте

3) Проверьте, не ослаблены ли силовые части и все ли они находятся в правильном положении.

## Ежеквартально

1) Меняйте жидкое масло внутри масляного поддона.

## 26. ПРОЦЕДУРА УТИЛИЗАЦИИ

1) Если вы хотите утилизировать машину, необходимо соблюдать некоторые основные правила, чтобы защитить окружающую среду и здоровье окружающих.

2) Все компоненты машины должны быть разделены в соответствии с категориями, которые указаны ниже:

- Все оболочки, гибкий шланг и пластик или неметаллические компоненты.
- Компоненты электричества: выключатели или компоненты освещения.
- Изоляционные материалы: каменная вата и гибкие резиновые полоски.
- Металлы: черные металлы, медь, бронза и латунь.

3) Таким образом, все материалы могут быть утилизированы правильно, переработаны или расплавлены для повторного использования или утилизации, чтобы они не нанесли вреда окружающей среде.

## 27. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

### 1. Основные операции панели управления.



Кнопки «P», «OK» используются для установки параметров или других функций.

Для выставления режима позиционирования иглы необходимо в режиме ожидания нажать кнопку «P» :

1 режим - «игла вверх»

2 режим - «игла вниз»

3 режим- «игла без остановки» – позиционирование отключено.

Для быстрой регулировки скорости шитья необходимо в режиме ожидания нажать на кнопки «+» и «-»;

Нажмите кнопку «OK», при этом загорится индикатор иглы, нажмите еще раз и индикатор погаснет.

### 2. Режим параметров

Нажатием клавиш «P» и «+» одновременно, чтобы войти в режим параметров, на экране отобразится «P00»;

Нажимайте «+» и «-» для изменения порядкового номера параметра, нажмите «P» для входа в соответствующего параметра, нажимайте «+» и «-» для изменения значения в параметре, нажмите «OK» для сохранения значения и выхода

из режима параметров, возврата в обычный режим ожидания;

ВНИМАНИЕ: Машина не начнет шить в режиме редактирования параметров.

## 28. ОПИСАНИЕ ПАРАМЕТРОВ:

| Параметр                  | Название параметра                          | Значение по умолчанию | Диапазон   | Размер шага |
|---------------------------|---|-----------------------|--|-------------|
| P1 (расширенный параметр) | Ограничение скорости шитья                  | 4000                  | 1000-7000rpm   | 50          |
| P2                        | Направление вращения двигателя              | 0                     | 0-1  | 1           |
| P3                        | Угол наклона иглы вниз                      | 12                    | 10-14  | 1           |
| P4                        | Начальная скорость                          | 250                   | 200-800rpm   | 50          |
| P5                        | Увеличить скорость (ускорение)              | 3200                  | 1200-4000  | 200         |
| P6                        | Автоматический поиск положения иглы         | 1                     | 0-1 (1 : SEARCH)   | 1           |
| P7                        | Изменение скорости шитья                    | 3700                  | 1000-4500rpm   | 50          |
| P8                        | Время работы на износ                       | 3000                  | 500-5000ms   | 100         |
| P9                        | Время паузы                                 | 2000                  | 100-5000ms   | 100         |
| P10                       | Параметр настройки положения иглы           | 195                   | 90-210   | 5           |
| P11                       | Ножное управление (электромагнит)           | 40                    | 20-70  | 1           |
|                           | Ножное управление (пневматическое)          | 1                     | 0-1 (1 : option)   | 1           |
| P12                       | Задержка срабатывания при нажатии на педаль | 0                     | 0-200ms  | 20          |
| P13                       | Возможность отсоса                          | 1                     | 0 : Нет всасывания   | 1           |
|                           |   |                       | 1 : Длительное всасывание  |             |
|                           |   |                       | 2-250 игл: интервалы всасывания (всасывание воздуха будет производиться один раз через каждое заданное количество игл во время работы, а при выключении машины всасывание воздуха не производится) |             |
| P14                       | Интервальное время поддержания всасывания   | 1                     | 1-5 с (P13 устанавливается на 2-250, когда действует)  | 1           |
| P15                       | Количество стежков плавного пуска           | 0                     | 0-15 (0 : Нет плавного старта, 1 - половина стежка, 2 - 1 стежок и т.д.)   | 1           |
| P16                       | Скорость стежков плавного пуска             | 400                   | 200-1500rpm  | 50          |
| P17                       | Резерв                                      | 0                     | 0-1  | 1           |

## Примечание:

P11: Для электромагнитного типа: установите этот параметр в разумных пределах. Если значение параметра слишком мало, электромагнит не сможет подняться вверх. При слишком большом значении электромагнит легко перегревается. При подъеме лапки он самостоятельно закроется через 15 секунд.

P12: Этот параметр предназначен для обеспечения надежного опускания лапки перед шитьем. Если лапка не подключена, параметр устанавливается на 0; в противном случае будет наблюдаться задержка при шитье назад, а затем при шитье вперед.

P15: Функция плавного пуска действует только при установке верхнего и нижнего положения иглы. Если установлено верхнее положение иглы, то после остановки педали в верхнее положение иглы во время работы будет происходить плавный пуск при следующем начальном стежке. Если установлено нижнее положение иглы, то после остановки или работы при наступлении на верхнее положение иглы будет происходить плавный пуск при следующем начальном стежке.

## 3. Восстановление заводских параметров

Метод 1. Войдите в режим параметров, далее отобразится «P00», нажмите «ОК» в течение 3 секунд, и параметры будут автоматически восстановлены;

Метод 2. Нажмите и удерживайте кнопку P при включении питания, при этом будут восстановлены все параметры.

## 4. Режим паролей

Нажмите клавиши «P» и «-» для входа в режим пароля и отображения на дисплее числа «0000».

Нажмите кнопку «P» для перемещения влево и вправо, текущий номер будет мигать, нажмите «+» «-» для регулировки значения;

После установки нажмите «ОК» для подтверждения. Если пароль неверен, устройство перейдет в режим ожидания.

## 5. Режим контроля

Нажмите клавишу «P» + «ОК» для входа в режим мониторинга, на дисплее отобразится с-XX. Нажмите клавишу «P» для отображения соответствующего контрольного значения. Для возврата в режим ожидания нажмите клавишу «ОК».

C-01: Фактическая частота вращения двигателя

C-02: Входящее напряжение переменного тока (только для справки при отключении)

## 6. Режим тестирования

Нажмите ОК для включения питания, система перейдет в режим ожидания;

Метод 1. В этом режиме нажмите «ОК» и «+», чтобы запустить двигатель, и «ОК» и «-», чтобы остановить его;

Метод 2. Нажмите на педаль один раз, чтобы начать процесс тестирования, а затем нажмите на педаль еще раз, чтобы остановить его;

Обратите внимание, что не следует совмещать старт-стоп панели и старт-стоп педали.

## 7. Описание ошибок панели управления

| Код ошибки | Описание ошибки   | Возможная причина   | Примечания  |
|------------|---|---|---|
| Er01       | Не удается найти положение иглы                         | Неправильно вставлена игла.   | <p>Может быть восстановлено без ущерба для работы.</p> <p>- Если положение иглы настроено, оно автоматически переходит в положение без иглы, и сигнал тревоги Er01 пропадает.</p> <p>- Если панель переключить в положение без иглы, сигнал тревоги автоматически исчезнет.</p> |
| Er02       | При запуске машины не удается обнаружить сигнал педали. | Штекер педали не подключен или провод оборван.  | Проверьте подключение разъема педали, поправьте контакты в штекере от педали и повторите подключение.   |
| Er03       | Ошибка провода Холла двигателя                          | Проверьте штекер  | Переподключить контакты   |
| Er04/Er11  | Двигатель перегружен или заблокирован ротор             | Проверьте, не заклинило ли машину.  | После установки педали в нужное положение она возобновит работу.  |
| Er05       | Аппаратная защита от перегрузки по току                 | Чрезмерная нагрузка или неисправность печатной платы.   | Невозможно восстановить, необходимо понизить мощность.  |
| Er06       | Ошибка связи блока управления                           | Штекер между блоком управления и материнской платой не подключен, или плохая передача сигнала | Не влияет на работу   |
| Er07       | Разница в соотношении скоростей                         | Отклонение махового колеса слишком велико для применения в подвешенном состоянии.             | Не влияет на работу, но будет влиять на эффект положения иглы.  |
| Er08       | Проблема аппаратной схемы                               | Проверьте плату   | Невозможно восстановить, необходимо снизить мощность.   |
| Er09       | Двигатель не работает                                   | Не подключен провод двигателя или проблема с платой   | Невозможно восстановить, необходимо снизить мощность.   |
| Er10       | Ошибка по превышению напряжения                         | Проверьте, не слишком ли велико входящее напряжение   | Если напряжение в норме, оно может быть восстановлено без ущерба для работы.  |
| U-Lo       | Сигнал тревоги при пониженном напряжении                | Проверьте, не слишком ли низкое входящее напряжение   | Если напряжение в норме, оно может быть восстановлено без ущерба для работы.  |

**AURORA**

[aurora.ru](http://aurora.ru)